Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Le bilan qualitatif des véhicules industriels italiens (1 question) **Page 3**

2. Prospection commerciale de TRANSCAN auprès d'entreprises italiennes (1 question) **Page 4**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 5**

Sujet officiel (PDF) : https://btssp3s.fr/assets/annales/bts-sp3s/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS SP3S - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Le bilan qualitatif des véhicules industriels italiens

L'article présente des entreprises italiennes au salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre. Il met en avant l'innovation durable d'Iveco, le savoir-faire des fabricants de remorques et la spécialisation de Rolfo dans le transport de véhicules.

Question I. Dans le contexte d'un prochain renouvellement du parc de véhicules de votre entreprise, rédigez en français une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du made in Italy à partir de l'article. La production doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

La note met en balance les atouts de l'offre italienne et les exigences du transport spécialisé. Le vocabulaire utile comprend « camion-motrice », « tare », « intermodalité » et « optimiser ». Pour organiser la synthèse, utiliser des connecteurs comme « de plus », « toutefois » et « enfin ». Le présent sert à exposer les caractéristiques de l'offre ; « afin de » introduit un objectif. La production est en français, comme le demande explicitement le sujet : aucune traduction n'est donc nécessaire.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Note de synthèse - Salon de Hanovre

Le salon international de Hanovre confirme la présence importante des constructeurs italiens dans le secteur des véhicules industriels : 145 exposants italiens y participent, derrière les 229 chinois, sur 2 013 exposants au total. Le bilan qualitatif met en avant l'innovation, la durabilité et un savoir-faire diversifié. Iveco présente le Z Truck, un concept de camion-motrice pour les longues distances, fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane. Il dispose d'un système de conduite autonome et compte 29 brevets. L'entreprise italienne maîtrise également l'usage du gaz dans les transports et l'intermodalité. Les fabricants de remorques valorisent une production de qualité. Carmosino, petite entreprise familiale, fabrique environ 150 remorques par an et utilise l'aluminium pour réduire la tare. Elle investit en recherche et développe l'exportation. Rolfo, parmi les trois meilleurs producteurs européens de porte-voitures, possède une expérience reconnue. Toutefois, cette activité exige des chauffeurs formés au chargement et au déchargement sans dommages.

2. Prospection commerciale de TRANSCAN auprès d’entreprises italiennes

Les documents présentent TRANSCAN, entreprise de transport et de logistique basée à Carros, ainsi que ses services, ses capacités de stockage, ses équipements et sa flotte. Dans le cadre du développement du marché italien frontalier, vous devez rédiger une lettre commerciale mettant en valeur les atouts de l’entreprise.

Question II. En tant que membre du service commercial de TRANSCAN, rédigez en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché. Mettez en avant les points forts de l’entreprise et indiquez comme expéditeur : TRANSCAN Groupe, Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue, 06510 Le Broc. La production doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Lettera modello in italiano

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc, Francia

Gentili aziende italiane,

desideriamo presentarvi TRANSCAN, impresa familiare fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. Situata nella zona industriale di Carros, vicino al confine italiano, l’azienda offre trasporto, logistica, consegne a domicilio e organizzazione delle spedizioni.

La nostra flotta comprende circa 100 mezzi: 40 veicoli a motore e 60 semirimorchi. Garantiamo trasporti quotidiani, navette tra i nostri siti e distribuzione con veicoli dotati di sponda idraulica. Lavoriamo di giorno e di notte e realizziamo anche trasporti specializzati. Il nostro personale è qualificato e segue una formazione continua.

Per le vostre merci, disponiamo di 35.000 m² di magazzini coperti e sorvegliati, distribuiti su sei siti, con una capacità di circa 35.000 pallet. Gestiamo ricevimento, stoccaggio, preparazione degli ordini e logistica e-commerce. Il nostro sistema informatico permette di consultare le scorte in tempo reale.

Saremmo lieti di studiare le vostre esigenze e di proporvi soluzioni adatte. Contattateci per fissare un incontro.

Cordiali saluti,
Il servizio commerciale TRANSCAN

Traduction pédagogique : TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique, souhaite se présenter aux entreprises italiennes. Elle propose notamment le transport, la livraison à domicile et l’organisation des expéditions. Sa flotte compte environ 100 moyens, dont 40 véhicules motorisés et 60 semi-remorques. Ses équipes assurent des transports de jour comme de nuit. L’entreprise dispose d’entrepôts couverts et surveillés, répartis sur six sites, et propose aussi la préparation de commandes et la logistique du commerce en ligne. Elle invite ses interlocuteurs à la contacter pour étudier leurs besoins.

Vocabulaire et grammaire : *desideriamo presentarvi* signifie « nous souhaitons vous présenter » ; *saremmo lieti di* est une formule de politesse au conditionnel. Le présent décrit les services et les capacités de l’entreprise.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre commerciale en italien de 157 mots, dans la limite demandée, avec l’adresse d’expéditeur et les principaux atouts de TRANSCAN.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve de langue vivante étrangère, italien, du BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, durée deux heures, coefficient trois. Elle évalue la compréhension d'un article consacré aux véhicules industriels italiens et la rédaction d'une lettre commerciale en italien à partir des documents de l'entreprise TRANSCAN. Deux productions de 150 mots environ sont notées sur dix chacune.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- L'Iveco Z Truck est présenté comme un concept durable pour les longues distances, fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane.
- L'article souligne l'innovation, la recherche, l'exportation et le savoir-faire des fabricants italiens de véhicules et de remorques.
- TRANSCAN propose transport, logistique, livraison à domicile et affrètement, et dispose d'une flotte d'environ 100 cartes grises.
- Les documents décrivent notamment le stockage, la préparation de commandes, le transport routier et des véhicules adaptés à différents usages.

Points de vigilance & attentes du jury

- Pour la synthèse, sélectionnez les informations qualitatives de l'article utiles à la réflexion sur le renouvellement du parc.
- Respectez la langue demandée : français pour la synthèse et italien pour la lettre circulaire.
- Visez 135 à 165 mots pour chacune des deux productions et vérifiez le décompte.
- Pour la lettre, adoptez une présentation commerciale et n'attribuez à TRANSCAN que des atouts présents dans les documents.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment respecter la longueur demandée pour chaque production ?

Chaque texte doit compter 150 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %. La fourchette attendue est donc de 135 à 165 mots, aussi bien pour la note de synthèse que pour la lettre circulaire.

Q : Quels éléments de l'article peuvent nourrir la note de synthèse ?

Vous pouvez relever l'innovation et la durabilité de l'Iveco Z Truck, l'usage du gaz naturel liquéfié et du biométhane, le savoir-faire des fabricants de remorques ainsi que la spécialisation de Rolfo.

Q : Comment organiser les deux heures de l'épreuve ?

L'épreuve comporte deux productions notées chacune sur 10 points. Prévoyez du temps pour lire les documents, organiser les idées, rédiger les deux textes et relire la langue ainsi que le nombre de mots.

Q : Quels critères précis le jury applique-t-il pour noter les productions ?

Le sujet attribue 10 points à chaque partie, sans fournir de grille détaillée. Répondez à la tâche, exploitez les documents, respectez la langue demandée et la longueur indiquée, puis veillez à la clarté des textes.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btssp3s.fr/assets/annales/bts-sp3s/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS SP3S - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Services et Prestations des Secteurs Sanitaire et Social : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.